



Osteguna museoan **Jeudi au musée**
2026ko apirilaren 16a - **16 avril 2026** - 18:00

Urririk Gratuit

Izena eman, **sur inscription** : 05 59 59 08 98

Euskal Herriko Atlas Linguistikoa zer da? **Qu'est-ce que l'Atlas linguistique du Pays Basque ?**

Euskal Museoak, Museoko Adiskideak elkartearekin elkarlanean **Euskal Herriko Atlas Linguistikoa zer da?** Xarles Videgain hizkuntzailearen hitzaldia euskaraz aurkezten du. Bat bateko itzulpenarekin.

Le Musée Basque en partenariat avec la Société des Amis du Musée Basque, présente **Qu'est-ce que l'Atlas linguistique du Pays Basque ?** une conférence en euskara de Xarles Videgain, linguiste. Avec traduction simultanée.



Hizlariak urte franko eman du zuzendarikide gisa Euskaltzaindian eta CNRSen laguntzarekin Euskal Herrien Hizkeren Atlasa, sustatzen, eraikitzen, egiten eta argitaratzen, 11 liburutan.

Atlasa den ber, euskararen eremu osoan mintzaira nola aldatzen den erakusten da lan luze horrekin. Ezen 145 herritan ibili gara, 3 000 galdera pausatuz, lekuko hanitzek pazientzia eta jakitate handiz erran digutena manefotoian bilduz 4 000 orenetan. Garaiko euskara ordezkatzan duten ahozko inkesta horiei esker, kartak edo mapak egin ditugu, dauden kanbiamenduak ikusgarri izateko moldean. Atlasa deskriptiboa da. Aldaketa horien adibideak erakutsiko ditu hitzaldiak, lexikoan nola gramatikan

Durant plusieurs années, Charles Videgain a été directeur technique de l'Atlas Linguistique du Pays Basque, qu'il a promu, préparé, réalisé et fait publier en 11 volumes, sous l'égide d'Euskaltzaindia et avec l'aide du CNRS. En tant qu'Atlas, ce travail a une dimension géographique essentielle puisqu'il montre comment une langue, le basque, varie en fonction de l'espace. Ce chantier repose donc sur des enquêtes menées auprès de locuteurs patients et sachant bien leur langue, ce sur 145 communes, par le biais de 3 000 questions, les enquêtes ayant été enregistrées pour une durée de plus de 4 000 heures. Ce sont ces données orales contemporaines qui sont utilisées. L'Atlas est essentiellement descriptif. Les données collectées donnent lieu à une cartographie dont la conférence fournira bon nombre d'exemples tant dans le lexique que pour la grammaire.